

KUBAN SPRING

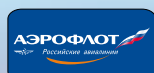
# КУБАНСКАЯ ВЕСНА 2015



International football Women's  
U19 tournament

Международный турнир по футболу среди  
женских молодежных сборных

March 07-17  
Sochi, Russia







## Поддерживать лучших



### Поддержка спорта

Большие спортивные победы – это неотъемлемая часть имиджа сильной страны. Успехи наших атлетов на международном уровне вдохновляют миллионы сограждан и вызывают уважение во всем мире. На протяжении многих лет мы оказываем поддержку национальному спорту и считаем это своей почетной миссией.

Мы всем сердцем болеем за страну и гордимся тем, что помогаем федерациям, командам и спортсменам, которые защищают цвета российского флага.

Мы смотрим вперед и верим в победы. Мы – Банк развития.



**ВИТАЛИЙ МУТКО**

Министр спорта Российской Федерации

**VITALY MUTKO**

Minister of Sports

От имени Министерства спорта Российской Федерации и себя лично приветствую участниц, организаторов и гостей Международного турнира по футболу среди женских молодежных сборных команд «Кубанская весна» 2015 года!

Женский футбол продолжает активно развиваться на всех континентах. Большой интерес среди поклонников игры номер один вызывают турниры с участием женских молодежных сборных. В сочинском Центре подготовки национальных команд России по футболу «Спутник-Спорт» 12 команд из Европы и Азии готовы продемонстрировать на футбольном поле всё свое спортивное мастерство и волю к победе.

Уверен, что организаторы приложат максимум усилий, чтобы подтвердить высокий уровень турнира, а сочинцы спустя год вновь радушно и гостеприимно примут многочисленных спортивных болельщиков.

Желаю всем участницам, организаторам и гостям Международного турнира по футболу среди женских молодежных сборных команд «Кубанская весна» захватывающих матчей, незабываемых голов и множества приятных впечатлений!

*On behalf of the Sports Ministry of the Russian Federation and myself I would like to welcome the participants, organizers and guests of the International U19 Women's tournament Kuban Spring!*

*Women's football is actively developing on all continents. Women's tournaments become more popular between admirers of sport number one. 12 teams from Europe and Asia meet together at the Sputnik Sport, Russian National teams Development Center and are ready to show all their best on the football field.*

*I've no doubt that organizers will bend every effort to prove tournament's high level, and all the spectators will be entertained hospitably by native of Sochi.*

*I would like to wish all the participants of the Kuban Spring competition gripping matches, beautiful goals and unforgettable impressions from being in the Olympic Sochi!*



**АЛЕКСАНДР ТКАЧЕВ**

Глава администрации (губернатор) Краснодарского края

**ALEXANDER TKACHEV**

Governor of the Krasnodar region

Уважаемые участники и гости турнира «Кубанская весна»! Дорогие друзья! От всей души приветствую вас в Краснодарском крае!

Уже стало доброй традицией проводить спортивные мероприятия в олимпийском Сочи. Жители Кубани с радостью встречают участников и гостей соревнований, переживают вместе со спортсменами их победы и поражения.

Но турнир «Кубанская весна» – особый и для болельщиков, и для участников. Это не просто футбол, это уже настоящий международный фестиваль, объединяющий историю, культуру и традиции разных стран.

В этом году Сочи встречает команды юных футболисток из 10 государств. И я уверен, что с каждым годом география участников турнира будет только расширяться.

Искренне желаю участникам соревнования только побед и спортивной удачи, а болельщикам – зрелищной игры и незабываемых впечатлений!

*Dear participants and guests of the Kuban Spring tournament! Dear friends! I'm pleased to welcome you in the Krasnodar region!*

*It is a fine tradition to stage major sports events in the Olympic Sochi. Native of Kuban made everything possible for feeling comfortable to all participants and guests of the Kuban Spring tournament and go together with football players through difficulties and pleasures, losses and wins.*

*But Kuban Spring is a very special tournament for everybody, it's a flagship competition of Russian women's football. This is not just football, this is a real international festival, that unites history, cultures and traditions of different countries.*

*This year Sochi invites teams from 10 countries. I'm sure that the geographic cover of the participants will become wider year by year.*

*Wishing all the participants only victories and sport luck. Wishing supporters to enjoy entertaining games and unforgettable impressions!*



**НИКОЛАЙ ТОЛСТЫХ**

Президент Российского футбольного союза

**NIKOLAY TOLSTYKH**

President of the Football Union of Russia

Дорогие друзья! Мы рады приветствовать Вас в Сочи на двенадцатом международном турнире «Кубанская весна»!

Проведение данного турнира стало традицией, он уже давно считается визитной карточкой российского женского футбола. «Кубанская весна» является одним из приоритетных и статусных соревнований, проводимых под эгидой РФС. В этом году в Сочи вновь соберутся несколько сотен молодых футболисток из десяти стран Европы и Азии, чтобы поспорить за почетный трофей.

Убежден, что турнир пройдет на высоком спортивном и организационном уровне, а его участники смогут не только показать на футбольном поле свое мастерство, но и поближе познакомиться с историей и культурными традициями столицы последних зимних Олимпийских игр!

Желаю командам красивых побед, а болельщикам – ярких впечатлений от футбольных матчей!

*Dear friends! We are glad to welcome you in Sochi at the XII traditional international tournament Kuban Spring!*

*The Kuban Spring is a flagship competition of the Russian women's football at the international level. The tournament has a high status and takes an important place in the calendar of competitions staged under FUR auspices. This year Sochi gathers again hundreds of young players from ten European and Asian countries who play for the honorary trophy.*

*I'm sure that the tournament will be staged on a high organizational and sport level. I've no doubts that the participants will be able to show their skills on football fields and get to know better the culture of the capital of the last Olympic games!*

*Wishing all the teams great victories, wishing all the supporters good feelings about upcoming football games!*





# КУБАНСКАЯ ВЕСНА 2015

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТУРНИР ПО ФУТБОЛУ  
СРЕДИ ЖЕНСКИХ МОЛОДЕЖНЫХ СБОРНЫХ

INTERNATIONAL FOOTBALL WOMEN'S  
U19 TOURNAMENT

KUBAN SPRING



Соревнования являются одними из самых представительных в мире в данной категории

«Кубанская весна» снова гостеприимно распахивает двери навстречу участникам и гостям очередного розыгрыша международного турнира среди женских молодежных команд. В этом году борьбу за чемпионский титул в столице зимних Олимпийских и Паралимпийских игр поведут сборные России, России-2, Ирана, Узбекистана, Словакии, Израиля, Эстонии, Болгарии, Краснодарского края, Польши, Молдавии и Румынии. В Сочи нас ожидает настоящий футбольный праздник, бескомпромиссное соперничество, красивые голы и масса положительных эмоций!

#### ИСТОРИЯ:

Впервые турнир был проведен в 2004 году в станице Полтавская (Краснодарский край). В первые годы проведения в соревнованиях наряду с молодежной сборной России принимали участие российские клубы Высшего дивизиона и стран ближнего зарубежья. С 2008 года турнир обрел статус международного фестиваля молодежных сборных. ФИФА прониклась идеей и философией турнира и стала всячески поддерживать его проведение. В первом розыгрыше играли и сборные, и клубы, но затем «Кубанская весна» обрела нынешний формат (12 участников, 3 группы по 4 команды + стадия плей-офф), при этом турнир переместился в Сочи. С ростом авторитета расширялась и география. В турнире принимали участие представители трех футбольных конфедераций: Европы, Америки и Азии.

#### УЧАСТНИКИ:

На этот раз участники представят Европу и Азию, причем Россия выставит сразу три команды. Наряду с традиционно участвующими в соревновании молодежной сборной страны и коллективом Краснодарского края на «Кубанской весне» дебютирует национальная команда девушек до 17 лет, которая с 22 по 27 марта проведет все в том же Сочи матчи Элитного раунда Чемпионата Европы-2015. Стоит отметить также, что после многолетней паузы в числе участников турнира вновь представлены сборные Польши, Болгарии и Узбекистана.

#### МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ:

Местом проведения матчей «Кубанской весны» станет Центр подготовки сборных команд России по футболу «Спутник-Спорт». В Магесте готовятся к ответственным стартам женская молодежная U19 и юниорская U17 россий-

ские сборные. Планируется, что во время Чемпионата мира-2018 там будут готовиться к важнейшим поединкам некоторые участники мундиаля. Центр включает в себя несколько полноразмерных игровых и тренировочных полей с натуральным и искусственным покрытием. «Спутник-Спорт» регулярно принимает не только финалы всероссийских соревнований по футболу, но и престижные международные турниры. Три весны подряд, с 2010 по 2012 год, там определялся участник финального раунда Чемпионата Европы U19. В этом году, сразу по окончании «Кубанской весны», здесь пройдет Элитный раунд женского юниорского ЧЕ-2015.

#### ПОБЕДИТЕЛИ:

За время проведения «Кубанской весны» лишь двум командам из числа победителей удавалось повторить успех на турнире: клубу «Рязань-ВДВ» и сборной Китая. При этом хозяйка турнира сборная России впервые стала победителем только в прошлом году.

- 2004 год – ЦСК ВВС (Самара)
- 2005 год – «Спартак» (Москва)
- 2006 год – «Надежда» (Московская обл.)
- 2007 год – «Рязань-ВДВ» (Рязань)
- 2008 год – «Рязань-ВДВ» (Рязань)
- 2009 год – сборная Китая
- 2010 год – сборная Китая
- 2011 год – сборная Японии
- 2012 год – сборная КНДР
- 2013 год – сборная США
- 2014 год – сборная России



With great warmth and hospitality the Kuban Spring welcomes the participants and guests of a new edition of the tournament for women's U19. This year the capital of the Winter Olympics and Paralympics 2014 will host the following teams: Russia, Russia-2, Iran, Uzbekistan, Slovakia, Israel, Estonia, Bulgaria, the Krasnodar region, Poland, Moldova and Romania. We are looking forward to a real football festival, tense competition, beautiful goals and plenty of positive emotions in Sochi!

#### HISTORY:

The first edition of the tournament was staged in 2004 in Poltavskay settlement (the Krasnodar region). In first editions along with the Russian U19 team clubs of the Russian Highest Division as well as clubs from Russia's closest neighboring countries took part in the tournament. Since 2008 the Kuban Spring gained a new status that is an international festival for national women's U19 teams. FIFA was pleased with the tournament idea and philosophy and started rendering their full support to it. The first edition of the remade tournament was played under the pilot, mixed system: clubs took part in the competition along with national selections. Since 2009 the Kuban Spring got the current format: the Olympic system was taken as the basis – three groups of four teams each and further play-offs. Sochi was chosen as the venue for the tournament. The more authoritative the competition became the wider was its geographic coverage: the Kuban Spring unites three football confederations: Europe, America and Asia.

#### PARTICIPANTS:

This time the representatives of two football confederations will take part in the tournament. Russia will present three teams: the Krasnodar region, Russian U19 team and also Russian U17 team, that will make their first appearance on this tournament and prepare for the Elite round of EURO-2015. It is worth noting that Poland, Bulgaria and Uzbekistan will play in Sochi again after taking a break.

#### VENUE:

The Kuban Spring matches will be held at the Sputnik Sport, Russian National teams Development Center. Matsesta is the venue for the preparation of Russian women's U19 and U17 teams. It is planned that the sports center will be used as a training site for



some teams during the FIFA World Cup 2018 Russia. The venue includes a number of full size and training pitches both with natural as well as artificial turfs. Sputnik Sport regularly hosts not only the final stages of all-Russian football competitions but also prestigious international tournaments. Three years running since 2010 to 2012 the center was the venue for the Elite rounds of the UEFA European Women's U19 Championships. Elite rounds of the UEFA European Women's U17 will start here just after the Kuban Spring.

#### THE WINNERS:

For all time of staging the Kuban Spring only two teams managed to win the title twice: WFC Ryazan-VDV and the Chinese Women's U19 team. It is interesting that Russian team won their first title just last year.

- 2004: CSK VVS (Samara)
- 2005: "Spartak" (Moscow)
- 2006: "Nadezhda" (Moscow region)
- 2007: "Ryazan-VDV" (Ryazan)
- 2008: "Ryazan-VDV" (Ryazan)
- 2009: China
- 2010: China
- 2011: Japan
- 2012: DPRK
- 2013: USA
- 2014: Russia



The competition is one of the largest at this level in the world







В преддверии старта очередного розыгрыша традиционного международного фестиваля молодежного женского футбола в Сочи мы пообщались со старшим тренером сборной России среди девушек до 19 лет Александром Шаговым. Наставник чемпионки «Кубанской весны-2014» не только поделился воспоминаниями о той исторической победе команды, но и вернулся в более ранние годы турнира.

**- Александр Анатольевич, знаем, что Вы стояли у истоков основания «Кубанской весны». Расскажите, как это было...**

- Да. Много лет назад вместе с тогдашним старшим тренером сборной России среди девушек до 19 лет, возглавлявшим команду чемпионки Европы-2005, Валентином Гришиным мы выступили одними из инициаторов создания международного турнира среди женских молодежных сборных в нашей стране. Он должен был стать альтернативой очень сильному по составу участникам международному соревнованию для национальных команд девушек до 19 и до 23 лет La Manga Cup, который ежегодно проводится в Испании практически в те же сроки, что и «Кубанская весна». Наш турнир создавался общими усилиями ряда специалистов. В 2008 году в «Кубанской весне», выросшей из предсезонного турнира для клубов, участвовали не только национальные, но

# У "КУБАНСКОЙ ВЕСНЫ" ХОРОШАЯ АУРА

и по-прежнему клубные команды. Но впоследствии на него стали приглашаться только сборные. Пик пришелся на приезд в Россию команд Китая, Японии и КНДР, каждой из которых удавалось выигрывать турнир. «Кубанская весна» - это единственное ежегодное международное соревнование по женскому футболу, которое проводит наша страна. Его изо всех сил надо беречь и развивать! Тем более, что «Кубанская весна» включена в календарь ФИФА.

**- Какие моменты дебютного международного турнира запомнились Вам больше всего?**

- Безусловно, прежде всего в памяти остались именно футбольные моменты. В 2008 году, когда на «Кубанскую весну» впервые приехали зарубежные сборные, наша команда заняла четвертое место. В большей степени мне запомнились наши встречи с командой США. Во-первых, мы с ней не часто пересечаемся. Во-вторых, сразу бросалось в глаза то, что нам противостояли представители другой школы футбола, отличной от европейской. Была видна не только футбольная обученность, но и хорошо поставленная техника бега игроков этой команды. У них он очень чистый. В этом году сборная США не приедет на «Кубанскую весну» впервые с 2008 года. Разумеется, нам будет не хватать этой сильной команды на турнире. То же самое касается таких сборных, как Япония, Китай, КНДР.

**- В прошлом году российская сборная впервые в истории стала победителем «Кубанской весны». Раскройте секрет успеха Вашей команды!**

- Секретов нет. По уровню мастерства и чисто человеческим качествам ту команду можно поставить примерно вровень со сборной образца сезона 2004-2005, выигравшей молодежный Чемпионат Европы в Венгрии. В команде сложились очень хорошие отношения как на поле, так и за его пределами. По мнению тренерского штаба, футболистки получали удовольствие от тренировок и игр. На прошлой годней «Кубанской весне», как нам кажется, совместились все вышеуказанные вещи: учебно-тренировочный и игровой процессы, а также бытовые моменты. В целом команда продемонстрировала

достаточно качественную игру, а также показала хороший результат. Кроме того, тренерский состав не ошибся с выбором позиций игроков, которые не всегда соответствовали их клубным. Я уже не раз говорил о том, что поколение футболисток 1995-1997 годов рождения - одно из лучших. Но чтобы добиться результатов на более серьезном уровне (речь идет о Чемпионатах Европы и мира), игроки должны заниматься осмысленной индивидуальной работой, направленной на развитие сильных качеств и устранение слабых. Кроме того, важно отметить, что качественно работать должна не только сборная, но и все службы, ответственные за подготовку команды.

**- Чем Вам нравится турнир на Кубани?**

- Начну с того, что к организации турнира можно подойти только с хорошими отзывами. Большое спасибо руководителям Сочинского оздоровительного комплекса «Спутник» за то, что каждый год ими учитывались пожелания сборных и вносились соответствующие коррективы. На «Кубанской весне» царит приятная атмосфера. Можно сказать, что у турнира хорошая аура. Особый колорит соревнованию придают национальные вечера, на которых команды выступают со своими показательными номерами, знакомят всех с культурой и традициями своих стран. Такого в Европе и в мире больше нигде не встретишь. Это действительно здорово! Очень хорошо, что в свободное время участники выбирают на экскурсии и знакомятся с достопримечательностями Сочи. Если бы удалось в рамках «Кубанской весны» организовать еще и тренерский семинар, то было бы вообще замечательно. Его можно было провести в свободные от игр турнира дни. На семинаре с заранее подготовленными темами могли бы выступать наставники, а также медицинский и административный персонал всех команд-участниц нашего соревнования. Такой обмен футбольным опытом пошел бы всем исключительно на пользу. Я бы, например, с удовольствием послушал выступления моих коллег. К большому сожалению, мы очень мало учимся. Надеюсь, что в будущем подобное мероприятие непременно будет включено в программу турнира.

Ahead to the start of a new edition of the traditional international festival of women's football in Sochi we spoke to the head coach of the Russian U19 Women's team Alexander Shagov. The leader of the Kuban Spring-2014 title holders shared his impressions not only about that milestone win of the team but also recollected earlier editions of the tournament.

**- You were one of the initiators of the Kuban Spring tournament, tell us about its history...**

- That's true. Many years ago together with that time head coach of the Russian U19 Women's team that became the European champions in 2005, Valentin Grishin we were among the initiators of establishing an international U19 women's tournament in our country. It was meant as an alternative to a very strong, representative international competition for national U19 and U23 women's teams La Manga Cup, that is annually staged in Spain on practically the same dates as the Kuban Spring. Our tournament was created by joint efforts of a number of specialists. In 2008 the Kuban Spring which used to be a pre-season club tournament welcomed not only club teams but also national U19 teams. And further on it became the tournament only for national U19 teams. The best period of the competition was featured by the participation of China, Japan and Korea Republic and each of these teams managed to win the tournament. The Kuban Spring is the only annual international women's competition



staged in our country. We shall cherish it and do our best to develop it! Especially taking into consideration that the Kuban Spring is included into FIFA international calendar.

**- Which moments of the first edition of the international tournament are the most memorable for you?**

- It goes without saying that first of all these are football moments. In 2008 the Kuban Spring welcomed international teams for the first time, our team took the fourth place. I mostly remember our games versus the USA. First of all it is rather rare that we have an opportunity to play versus them. Second, it was so obvious that we played against representatives of a different football school, very unlike the European one. We witnessed not only fine football skills but also a very developed running technique of the team players. They have a very clear technique. This year the USA will miss the Kuban Spring for the first time since 2008. No doubt, we will miss this strong team at the tournament. The same situation is with such teams as Japan, China, Korea Republic.

**- Last year Russia won the Kuban Spring for the first time. Share the secret of success of your team.**

- There are no secrets. By the skills level and individual personal qualities of the players that team can match the U19 team of the 2004-2005 season that won the UEFA European Women's U19 Championship 2005 in Hungary. There were very good relations within the team both on and off the pitch. The coaching staff saw that players really enjoyed the training process and games. Last year at the Kuban Spring we seemed to join again all the conditions mentioned above: educational and training process with the

games and at the same time personal relations. The team demonstrated a game of a good quality and showed a good result. Besides, the coaching staff did well in choosing the positions for the players which didn't always coincide with the ones they played in their clubs. I keep saying that the generation of players born in 1995-1997 is one of the best. But in order to get considerable results at a more serious level (UEFA European Women's Championships and FIFA Women's World Cups) the players shall undertake a well-thought individual practice aimed at developing strong qualities and eliminating weak sides. Besides, it shall be noted that it is not only the national team must work at a high quality level but also other services responsible for the team preparation.

**- What do you like the most about the tournament in Kuban?**

- First of all, the organization of the tournament deserves only praise. Great gratitude to the management of the Sputnik health resort in Sochi: from year to year they considered carefully all the requirements of the teams and made relevant changes. The Kuban Spring has a very pleasant atmosphere. A special charm to the competition is given by national nights where the teams made short performances to introduce their countries, culture and traditions. I have never seen anything similar neither in Europe, nor anywhere else in the world. That's really great! It is also good that in free time the participants have an opportunity to go sightseeing to see the best of Sochi. It would be really great if we could also organize a coaching workshop during the Kuban Spring. It could be staged on days free of the tournament games. The head coaches of the participating teams could be involved, for example they could each prepare a presentation on a certain problem, besides medical and administrative staff could join. Such knowledge sharing would be beneficial for everybody. Unfortunately, we don't have a lot of opportunities to study. I hope that in future such an event will be included into the tournament programme.







# КРАСНОДАРСКИЙ КРАЙ KRSNODAR REGION



**ДОСТИЖЕНИЯ | THE BEST RESULT**  
Russia Championship Elite Division 4th (2000), Cup of Russia 2nd (2014); Russia Farm-Clubs Championship 1st (2014)

**ДЕБЮТ НА «КВ»**  
| KUBAN SPRING DEBUT  
2008

**ЛУЧШИЙ РЕЗУЛЬТАТ НА «КВ»**  
| KUBAN SPRING BEST RESULT  
4th (2011, 2014)

Краснодарский край принимает участие в турнире с тех пор, как он превратился в международный фестиваль женских молодежных сборных. Главным поставщиком игроков в команду выступает женский футбольный клуб «Кубаночка» (Краснодар). Его футболистки представлены во всех национальных женских сборных Российской Федерации. Этот клуб играет в высшем российском дивизионе. В прошлом году дублирующий состав «Кубаночки» стал победителем Первенства страны. В свою очередь, в 2014-м сборная Краснодарского края дошла до полуфинальной стадии «Кубанской весны» и остановилась в одном шаге от медалей, но в этот раз команда-хозяйка соревнования наверняка постарается улучшить предыдущий результат.

*The Krasnodar region's team takes part in the tournament since it's turned into the international festival for national women's U19 teams. The main supplier of players in the team is women's football club Kubanochka Krasnodar. Footballers from it are represented in all the national women's teams of the Russian Federation. This club plays in the Russia Championship Elite Division. Last year Kubanochka's farm-club won the national competition. Meanwhile, in 2014 the Krasnodar region's team reached the semifinal round of the Kuban Spring and stopped in one step away from the medals but now the host will certainly try to improve the previous result.*

## ВРАТАРИ | GOALKEEPER

Kristina ALESHINA	10.07.1998
Tatiana SHCHERBAK	22.10.1997

## ЗАЩИТНИКИ | DEFENDER

Daria СЕРИКОВА	16.12.1999
Ekaterina KAPALOVA	05.06.1998
Ksenia PYATKINA	31.01.1997
Maria SHCHEREPELEVA	28.01.2000
Natalia SUDAKOVA	25.02.1999
Oksana TYURINA	29.11.2000
Olesya VINOKUROVA	18.06.1999

## ПОЛУЗАЩИТНИКИ | MIDFIELDER

Daria BOYKO	01.02.2000
Alena DANILCHENKO	05.08.1998
Margarita KOVALENKO	16.01.2000
Alina LIKHOTA	07.03.1998
Evelina MURATOVA	14.08.1999
Anna SAMOYLENKO	21.01.1999
Elena SHESTERNEVA	18.12.1999
Victoria SHKODA	21.12.1999
Natalia SOKOLOVA	13.06.1997

## НАПАДАЮЩИЕ | FORWARD

Svetlana ILYINA	14.02.1999
Elizaveta MONAKO	25.06.1996

### Natalia DYGAJ Coach

- Мы с нетерпением ждем старта «Кубанской весны». Благодаря этому традиционному турниру мы имеем возможность сыграть со многими сборными из других стран. Мы и другие участники получаем колоссальный международный опыт. В этом году на групповом этапе мы встретимся с Польшей, Румынией и Молдавией. Группа нам досталась удачная. Но не в том смысле, что нам легко будет выйти в плей-офф, а в том, что мы сыграем с соперниками высоко-го уровня.

Отрадно отметить, что семь воспитанниц кубанского футбола будут защищать на этом турнире цвета молодежной и юниорской сборных России. У нас очень молодая команда. Будет непросто, но в каждой игре мы будем настраиваться на победу. Сделаем все, чтобы выступить достойно!

- We are looking forward to the start of the Kuban Spring. Thanks to this traditional tournament, we have an opportunity to play with many teams from other countries. We and other participants get a great international experience. This year our team will play against Poland, Romania and Moldova in the group round. We got the good group. It's not in the sense that we'll easily reach the playoff but the fact that we'll compete with the high level's opponents.

It's very nice that seven representatives of the Kuban football will play for the U19 and U17 national teams of Russia in the tournament. We have a very young team. It will be not easy but in every game we'll try to win. We'll do our best to play well!

DELEGATION: Tatiana ZAYTSEVA – Head of delegation. Natalia DYGAJ – Head coach. Natalia DOROSHEVA – Coach. Igor FILCHENKO – Coach. Igor KARASOV – Doctor. Vladimir PLESKEVICH – Doctor-masseur.



# ПОЛЬША POLAND



**ДОСТИЖЕНИЯ**  
| THE BEST RESULT  
UEFA Women's U19 Championship Final stage (2007)

**ДЕБЮТ НА «КВ»**  
| KUBAN SPRING DEBUT  
2008

**ЛУЧШИЙ РЕЗУЛЬТАТ НА «КВ»**  
| KUBAN SPRING  
BEST RESULT 4th (2009)

Сборная Польши примет участие в «Кубанской весне» впервые с 2009 года, когда она показала четвертый результат на турнире. Тогда в матче за «бронзу» польские футболистки проиграли России. Не так давно Польша очень громко заявила о себе в женском футболе. В сезоне 2012-2013 юниорская сборная этой страны впервые в истории пробилась в финальную часть Чемпионата Европы, дошла до решающего матча и выиграла золотые медали в противостоянии со Швейцарией. Сейчас игроки из чемпионского состава выступают за молодежную и даже первую сборные страны. Некоторых из них мы увидим в деле на «Кубанской весне».

*Poland will take part in the Kuban Spring a first time since 2009 when the team showed the fourth result in the tournament. Then in the third-place match Russia defeated Polish players. Several years ago Poland very loudly declared itself in women's football. In the season 2012-2013 the national U17 team of this country for the first time in history played in the final stage of the UEFA European Championship, where it reached and won the first-place match against Sweden. The footballers from the champions' squad currently play in the senior and U19 national teams. We'll see some of them in games on the Kuban Spring.*

## ВРАТАРИ | GOALKEEPER

Aleksandra BRZEZINA	16.03.1997
Karina KAŁUŻNA	10.12.1997
Jagoda SAPOR	19.02.1999

## ЗАЩИТНИКИ | DEFENDER

Natalia FIDOS	11.02.1997
Matgorzata MESJASZ	12.06.1997
Patrycja MICHALCZYK	24.11.1997
Katarzyna MICHALSKA	13.01.1997
Oliwia OLSZAK	20.07.1998
Karolina OSTROWSKA	17.06.1997
Kamila SZAFRAŃSKA	24.10.1997
Julia WYCISK	17.11.1998

## ПОЛУЗАЩИТНИКИ | MIDFIELDER

Ewa CIEŚLA	15.12.1997
Magdalena GOZDECKA	05.01.1997
Karolina KAŻMIERSKA	16.09.1998
Aleksandra LIZOŃ	30.11.1997
Dominika MAŁYCHA	20.10.1997
Patrycja MATLA	16.07.1997
Oliwia RAPACKA	04.05.1998
Kamila TKACZYK	18.02.1997

## НАПАДАЮЩИЕ | FORWARD

Michalina KOWALSKA	18.06.1997
Klaudia LEFELD	29.05.1998
Kornelia OKONIEWSKA	29.04.1997
Aleksandra SUDYK	22.01.1997

### Marcin KASPROWICZ Coach

- Мы очень рады, что можем принять участие в очень престижном соревновании в Сочи. Мы уже играли на «Кубанской весне» дважды, сохранив теплые воспоминания о ней. Этот турнир – прекрасная возможность укрепить сотрудничество между национальными сборными, а также встретиться с командами, с которыми мы никогда не играли прежде. Я глубоко убежден, что «Кубанская весна-2015» станет незабываемым приключением для всех участников. У нас новая команда, которая будет одной из самых молодых на турнире. Мы находимся в процессе строительства сборной к Чемпионату Европы следующего сезона. Едем в Сочи для получения драгоценного международного опыта. На групповом этапе турнира нам будут противостоять очень интересные соперники. Только команда Румынии хорошо знакома нам по Элитному раунду квалификации ЕВРО.

Следует отметить, что в Польше женский футбол динамично развивается на каждом уровне. В настоящее время мы имеем 10 тысяч футболисток, и с каждым годом это число увеличивается. В стране проводятся региональные и национальные соревнования для самых младших игроков, это будущее женского футбола. Таким образом, потенциал женского футбола постоянно растет, а высокие результаты – только вопрос времени.

- We are very glad that we can participate in the prestigious tournament in Sochi. We played on the Kuban Spring twice, having warm memories about the competition. This tournament is a great opportunity to strengthen cooperation between national teams, as well as to meet sides, which we've never played against before. I deeply believe that the Kuban Spring 2015 will be the unforgettable adventure for all the participants. We have a new and one of the youngest team in the tournament. We are in the process of building it for the next season UEFA Women's U19 European Championship. We are coming to Sochi to gather precious international experience. Poland has interesting opponents in the group stage. Only Romania is well known for us, we met it in the EURO Elite round.

It shall be noted that women's football in Poland develops dynamically on every level. We currently have ten thousand female players and every year this number grows up. We have regional and national competitions for the youngest players in the country, it's the future of women's football. So, the potential of women's football constantly increases and high results are going to be just a matter of time.

DELEGATION: Marcin KASPROWICZ – Head coach. Adam CIUPIŃSKI – Coach. Marcin CHMURA – Coach. Robert GULEWICZ – Doctor. Dominik CHAŁUPNIK – Physio. Kacper ZIELIŃSKI – Team manager.







# МОЛДАВИЯ MOLDOVA



**ДОСТИЖЕНИЯ | THE BEST RESULT**  
UEFA Women's U19 European Championship qualify round

**ДЕБЮТ НА «КВ» | KUBAN SPRING DEBUT 2013**  
**ЛУЧШИЙ РЕЗУЛЬТАТ НА «КВ» | KUBAN SPRING BEST RESULT 12th (2013)**

В Молдове женский футбол не стоит на месте. Кроме Чемпионата для взрослых команд в стране проводятся регулярные соревнования для юных футболисток в возрасте до 16 и до 14 лет. Помимо прочего, девочки участвуют в различных футбольных проектах – таких, как Open Fun Football Schools, Live Your Goals, которые осуществляются при поддержке УЕФА, ФИФА, Cross Cultures Project Association (CCPA). Все это уже приносит хорошие успехи.

*Women's football is not standing still in Moldova. In addition to the Championship for senior teams there are regular competitions for U16 and U14 sides. Moreover, girls participate in varied football projects – such as Open Fun Football Schools, Live Your Goals, implemented with the support of UEFA, FIFA, Cross Cultures Project Association (CCPA). It already brings success.*

## ВРАТАРИ | GOALKEEPER

Margarita PANOVA	31.01.1998
Nionela SIRIȚANU	23.05.1998

## ЗАЩИТНИКИ | DEFENDER

Ana ARNAUTU	06.03.1998
Irina COTRUȚĂ	16.12.1998
Daniela FURCULIȚA	15.06.1997
Dumitrița GUZUN	19.04.1998
Valeria RUSU	31.12.1997

## ПОЛУЗАЩИТНИКИ | MIDFIELDER

Diana BUTNARU	23.12.1997
Elena CERESNEA	03.10.1997
Nadejda COLESNICENCO	28.06.1996
Diana ISAC	12.01.1997
Laura-Maria MEREUȚA	24.07.1998
Violeta MIȚUL	03.04.1997
Irina TOPAL	19.12.1998

## НАПАДАЮЩИЕ | FORWARD

Diana LOGHIN	23.04.1997
Cristina ȘTEPLIUC	18.07.1998
Anastasia TOMA	11.02.1996
Carolina ȚABUR	28.12.1998

DELEGATION: Sandu Marin MITRAN – Head of delegation. Alina ȘTEȚENCO – Head coach. Vladimir AGA – Coach. Sergiu DIACONU – Coach. Anatolie CHIȚOVAN – Doctor. Olga RUSACOVA – Administrator.

## Alina ȘTEȚENCO Coach

- На «Кубанской весне-2015» мы нацелены создать как можно лучшее впечатление о нашей сборной, а также построить дружеские отношения с командами из других стран. Предстоящий турнир в Сочи очень важен для нас. Там мы имеем возможность сыграть большое количество матчей за маленький промежуток времени. На первом этапе турнира мы проведем встречи с Румынией, Польшей и Краснодарским краем. В прошлом году мы сыграли несколько товарищеских матчей с румынками, а также попали в одну группу с ними на Турнире развития УЕФА. Убедились в том, что это организованная команда с хорошими игроками в составе. Румыния – сильный и непредсказуемый соперник. О сборных Польши и Краснодарского края могу сказать лишь то, что это достойные оппоненты. Мы надеемся на красивую игру с ними.

Стоит отметить, что женский футбол в Молдове делает успехи. Этот вид является важным стратегическим направлением для будущего футбола нашей страны. Благодаря программе развития женского футбола нам уже удалось сделать первые, основные шаги по созданию функциональной системы в этой области.

- Our goal on the Kuban Spring 2015 is to make the best possible impression and build friendship with teams from other countries. The upcoming tournament in Sochi is very important to us. There we have the opportunity to play a lot of games for a small period of time. In the first round of the Kuban Spring Moldova will compete with Romania, Poland and Krasnodar region. Last year we played a few friendly matches against Romanian footballers, and we were in one group in the UEFA Development tournament with them. We are convinced that it's an organized team with good players. Romania is a strong and unpredictable opponent. If we are talking about the teams of Poland and Krasnodar region, I can only say that these are good competitors. We hope to see nice games against them.

It shall be noted that women's football makes progress in Moldova. This sport is an important and a strategic branch for the future of women's football in our country. Thanks to the women's football development program we've made the basic steps to create a functional system in this field.



# РУМЫНИЯ ROMANIA



**ДОСТИЖЕНИЯ | THE BEST RESULT**  
UEFA Women's U19 European Championship Final stage (2012)

**ДЕБЮТ НА «КВ» | KUBAN SPRING DEBUT 2012**  
**ЛУЧШИЙ РЕЗУЛЬТАТ НА «КВ» | KUBAN SPRING BEST RESULT 3rd (2013)**

Женский футбол растет в Румынии. Новые инициативы в этой сфере были реализованы с помощью Федерации футбола этой страны, была создана молодежная лига и тренеры впечатлены новым поколением молодых игроков. В настоящее время в Румынии есть около тысячи футболисток. Принимая это во внимание, они полагают, что в ближайшем будущем благодаря успешному плану развития от местной Федерации будут иметь заметные результаты со своими командами.

*Women's football is growing in Romania. New initiatives were implemented with the help of the Football Federation of this country, a youth league has been created and coaches were very impressed with the new generation of young players. Now in Romania they have about 1 000 players. Taking this into consideration, they think that in the near future thanks to the successful development plan from their Football Federation they will have notable results with their women's football teams.*

## ВРАТАРИ | GOALKEEPER

Linda KATJAR	11.02.1997
Anamaria NICULESCU	06.02.1996
Nagy SOKE	14.07.1997

## ЗАЩИТНИКИ | DEFENDER

Kinga BARABASI	31.01.1997
Monica BENTOIU	10.12.1996
Marta DAVID	26.04.1996
Laura DESMEREAN	24.02.1997
Denisa HEISU	26.06.1997
Iulia MERA	14.02.1997
Mihaela MERLAN	25.10.1996

## ПОЛУЗАЩИТНИКИ | MIDFIELDER

Csilla BALASZ	23.07.1996
Katalin FILLER	28.06.1996
Alexandra NICA	16.10.1996
Diana POP	08.01.1997
Beatrice TARASILIA	21.05.1997
Corina TATU	03.10.1997

## НАПАДАЮЩИЕ | FORWARD

Claudia BISTRIAN	31.08.1996
Lidia SUVET	24.09.1997
Anamaria VASILE	15.04.1997

## Florin BUGAR Coach

- Наша главная цель на «Кубанской весне-2015» - улучшить командную «химию» и попрактиковать наши стратегии для предстоящего Элитного раунда Чемпионата Европы. Матчи, которые мы будем играть на «Кубанской весне», очень полезны для моей команды. Игроки имеют возможность продемонстрировать свои лучшие качества, которые помогут мне выбрать оптимальный состав для каждого конкретного матча. Чтобы расти, как команда, необходимо играть, поэтому «Кубанская весна» - очень важный турнир в нашем календаре.

Я думаю, у нас есть хороший шанс финишировать первыми на групповом этапе и выйти в следующий раунд. Надеемся, что мы сыграем в полуфинале соревнования. Я буду счастлив, если это произойдет. Мы должны понимать, что каждый выигранный матч на этом уровне очень важен для игроков.

- Our main goal on the Kuban Spring 2015 is to improve our team chemistry and to practise our strategies for the upcoming UEFA Women's European Championship Elite Round. The games which we will play on the Kuban Spring are very useful for my team, my players have the opportunity to show their best qualities that will help me select the best possible squad for every single game. To grow as a team you need matches, and this is why the Kuban Spring is a very important tournament in our schedule.

I think we have a good chance to finish top in the group stage and to go through to the next round. Hopefully we will play in the semifinals of the competition, I would be very happy if we do so. We have to keep in mind that every win at this level is very important for the players.

DELEGATION: Alin CIOBAN – Head of delegation. Florin BUGAR – Head coach. Diana GIDU – Coach. Corneliu BARSAN – Doctor. Iulian ȘZEKELY – Masseur. Maria DELICIOIU – Team manager.



# КУБАНСКАЯ ВЕСНА 2015

KUBAN SPRING

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТУРНИР ПО ФУТБОЛУ СРЕДИ ЖЕНСКИХ МОЛОДЕЖНЫХ СБОРНЫХ

INTERNATIONAL FOOTBALL WOMEN'S U19 TOURNAMENT

Group A

	Team	1	2	3	4	Pts	+/-	Place
1	KRASNODAR R							
2	POLAND							
3	MOLDOVA							
4	ROMANIA							

Group B

	Team	1	2	3	4	Pts	+/-	Place
1	I.R. IRAN							
2	RUSSIA							
3	UZBEKISTAN							
4	SLOVAKIA							

Group C

	Team	1	2	3	4	Pts	+/-	Place
1	RUSSIA-2 (U17)							
2	ISRAEL							
3	ESTONIA							
4	BULGARIA							

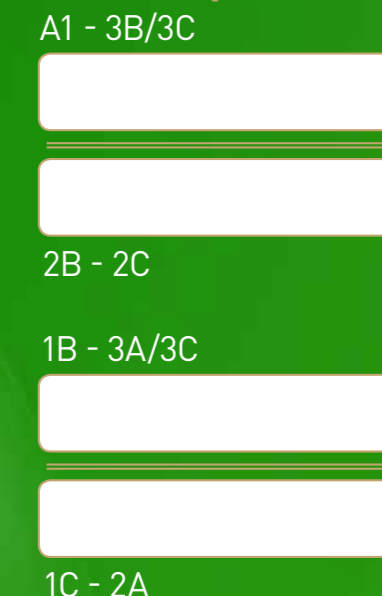
9-12 places Round

	Team	1	2	3	4	Pts	+/-	Place
1	A3/B3/C3							
2	A4							
3	B4							
4	C4							

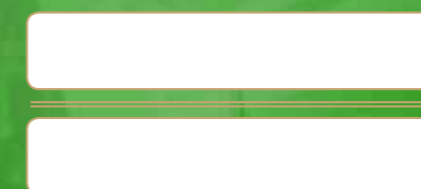
1/4



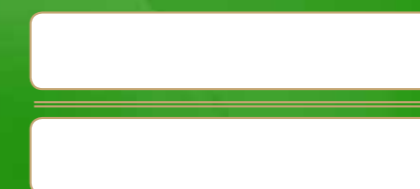
1/2



BRONZE MEDAL



FINAL



GROUP STAGE

MARCH 7

KRASNODAR R. – ROMANIA  
POLAND – MOLDOVA  
IRAN - SLOVAKIA  
RUSSIA – UZBEKISTAN  
ISRAEL – ESTONIA  
RUSSIA-2 – BULGARIA

MARCH 9

MOLDOVA – KRASNODAR R.  
ROMANIA – POLAND  
UZBEKISTAN – IRAN  
SLOVAKIA – RUSSIA  
ESTONIA – RUSSIA-2  
BULGARIA – ISRAEL

MARCH 11

KRASNODAR R. – POLAND  
MOLDOVA – ROMANIA  
IRAN – RUSSIA  
UZBEKISTAN – SLOVAKIA  
RUSSIA-2 – ISRAEL  
ESTONIA – BULGARIA

MARCH 12

9-12 PLACES ROUND

MARCH 13

QUARTERFINALS

MARCH 14

9-12 PLACES ROUND

MARCH 15

5-8 PLACES MATCHES  
SEMIFINALS

MARCH 16

9-12 PLACES ROUND  
7 PLACE MATCH  
5 PLACE MATCH

MARCH 17

BRONZE MEDAL MATCH  
FINAL  
Official Award Ceremony





# ИРАН I.R. IRAN



**ДОСТИЖЕНИЯ | THE BEST RESULT**  
AFC Women's U19 Asian Championship Final stage (2015)

**ДЕБЮТ НА «КВ» | KUBAN SPRING DEBUT** 2013

**ЛУЧШИЙ РЕЗУЛЬТАТ НА «КВ» | KUBAN SPRING BEST RESULT** 4th (2013)

В Иране женский футбол развивается хорошими темпами. Свидетельством тому служат и результаты национальных команд на международной арене. В частности, речь идет о молодежной сборной страны. В прошлом году иранская команда девушек до 19 лет выиграла квалификационный раунд Чемпионата Азии и впервые получила право сыграть в финальной части престижнейшего соревнования, которая состоится в августе в Китае. Таким образом, «Кубанская весна» станет важным этапом подготовки Ирана к историческому для нее турниру, по итогам которого три лучшие команды завоюют путевки на молодежный Чемпионат мира-2016. Обращает на себя внимание, что иранские девушки играют в футбол в исламских женских платках – хиджабах.

*Women's football in Iran is developing well. This is shown by the results of the national teams on the international scene. In particular, it's about the U19 team of Iran. Last year the side won the AFC Women's Asian Championship qualifying round and for the first time reached the final stage of the prestigious competition, it will be held in China in August. Thus, the Kuban Spring will be an important phase of Iranian preparation for this historic tournament. In the end of it three best teams will play in the 2016 FIFA U20 Women's World Cup. It is noteworthy that Iranian girls play football in hijab (Islamic headscarves for women).*

**Mahnaz AMIRSHAGHAGHI Coach**

- Сборная Ирана в третий раз принимает участие в турнире «Кубанская весна», и мы очень рады выступить на этом соревновании. Для нас это отличная возможность встретиться с командами, представляющими другие футбольные конфедерации.

Я думаю, что нас ожидает очень интересный турнир. В составе нашей сборной присутствует много молодых талантливых футболисток, которые очень хотят проявить себя с самой лучшей стороны.

- Our team will play on the Kuban Spring a third time and we are very pleased to be a part of this competition. For us it's a great opportunity to face different teams from various football confederations.

I think that we'll have a very interesting tournament. In our squad we have a lot of young but talent players. And they will try to do their best in upcoming matches.

DELEGATION: Jafar VALIZADEH CHARI – Head of delegation. Mahnaz AMIRSHAGHAGHI – Head coach. Maryam JAHANNEJATI – Coach. Leila ALI ASGHARI BAGHA - Coach. Mahshid BABAHABIB – Physio. Zhalah BAHMANI – Team Manager. Mojgan MOUSAVI – Official.

**ВРАТАРИ | GOALKEEPER**

Zahra KHAJAVI	08.02.1999
Morvarid NASR	21.03.1997
Arefehossadat SEYEDKAZEMI	26.02.1998

**ЗАЩИТНИКИ | DEFENDER**

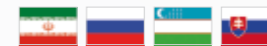
Zeinab AMIRI	25.11.1996
Seyedehzahra AHMADIZADE	04.06.1997
Elham ANAFJEH	14.02.1998
Raheleh CHAB	01.05.1996
Faezeh ESFAHANIAN	18.01.1998
Gelareh JALILIAN	30.08.1996
Sajedeh NARIMANI	13.12.1996
Arezou POURKHOSRAVANI	26.04.1998
Aysan REZAEI KACHENBASH	09.04.1997
Fatemeh RAYATSAROKOLAEI	20.05.1997

**ПОЛУЗАЩИТНИКИ | MIDFIELDER**

Somayeh AHMADI	02.02.1997
Hadis BASATSHIR	13.09.1997
Afsaneh CHATRENOOR	14.04.1998
Zahra KHODABAKHSI	25.01.2000
Farnaz MOGHBELINASAB SARBIJAN	19.08.1998

**НАПАДАЮЩИЕ | FORWARD**

Mahtab BANAEI	25.03.1997
Seyedehfatemeh HOSSEINISHARIFI	02.07.1998



# РОССИЯ RUSSIA



**ДОСТИЖЕНИЯ | THE BEST RESULT**  
UEFA Women's U19 Championship winner (2005),  
FIFA Women's U19/U20 World Cup quarterfinal (2004, 2006)

**ДЕБЮТ НА «КВ» | KUBAN SPRING DEBUT** 2004

**ЛУЧШИЙ РЕЗУЛЬТАТ НА «КВ» | KUBAN SPRING BEST RESULT** Winner (2014)

В прошлом году женская молодежная сборная России впервые стала лучшей командой «Кубанской весны». В полуфинале российские девушки выиграла у чемпионки-2013 из команды США, которую прежде никогда не побеждали на этом турнире (5 поражений и 1 ничья), а в решающем матче оказались сильнее Украины. В настоящее время только одной сборной удавалось дважды стать триумфатором «Кубанской весны». В 2009-2010-х золотые медали завоевывал Китай. Но нет никаких сомнений в том, что в этом году россиянки тоже постараются повторить «золотое» достижение.

*Last year the national U19 team of Russia became the best side of the Kuban Spring for the first time. In the semi-finals Russian girls defeated champions-2013 of the US team, they have never won it at the tournament before (5 defeats and 1 draw). And in the final game they were stronger than Ukraine. Currently only one team won the Kuban Spring twice. In 2009-2010 China took gold medals. But there is no doubt that this year Russian players will try to repeat their «gold» achievement.*

**ВРАТАРИ | GOALKEEPER**

Kamilla ALEKSEEVA	31.03.1997
Anastasia ANANEVA	29.09.1996
Elizaveta SHCHERBAKOVA	13.06.1997

**ЗАЩИТНИКИ | DEFENDER**

Anna BELOMYTTSEVA	24.11.1996
Daria CHUGAI	01.03.1997
Ksenia DZHINIKASHVILI	04.08.1997
Anastasia KALININA	15.03.1997
Ekaterina KIRIKOVA	20.12.1997
Elina LIPATOVA	29.09.1997
Olga PAVLOVA	08.02.1996
Ekaterina TYRYSHKINA	31.01.1996

**ПОЛУЗАЩИТНИКИ | MIDFIELDER**

Ksenia ANISKINA	28.01.1997
Yulia BOCHARKINA	05.09.1997
Olga CHERNOVA	15.07.1997
Elizaveta DANILOVA	05.11.1996
Arina KOLESNIKOVA	07.10.1997
Ksenia SHAKHOVA	16.07.1997
Vera SIMANOVSKAYA	13.11.1997
Tatiana STEPANOVA	18.05.1997

**НАПАДАЮЩИЕ | FORWARD**

Alena ANDREEVA	21.11.1997
Margarita CHERNOMYRDINA	06.03.1996
Nadezhda SMIRNOVA	22.02.1996

**Alexander SHAGOV Coach**

- В прошлом году Россия впервые выиграла «Кубанскую весну». Разумеется, всем было очень приятно – и игрокам, и тренерскому штабу. Постараемся и в этом году выступить как можно лучше. Но не будем далеко заглядывать. Нужно готовиться к каждому конкретному матчу на турнире, стараться продемонстрировать качественную игру, ведь уже в апреле нас ждут матчи Элитного раунда Чемпионата Европы.

На групповом этапе «Кубанской весны» мы сыграем с Узбекистаном, Ираном и Словакией. У азиатских сборных есть, чему поучиться. Женский футбол в этой части Света очень быстро прогрессирует. Летом обе команды сыграют в финальной части Чемпионата Азии. Что касается иранской сборной, то мы видели эту команду в прошлом розыгрыше нашего турнира. Она оставила приятное впечатление. Иран начинает выделяться на футбольной карте. Узбекистан прежде тоже принимал участие в «Кубанской весне». Еще один наш соперник – словацкая сборная, для которой этот приезд на наш турнир также будет не первым. Хотелось бы пожелать всем участникам «Кубанской весны» удачи, а также выразить надежду на то, что соревнование посетит большое количество болельщиков.

- Last year Russia won the Kuban Spring for the first time. Of course, it was very nice for everyone – and for our players, and for our coaching staff. This year we'll try to play as good as possible again. But let's not look too far. We need to prepare for an each match of the tournament, try to play very well, because in April we'll take part in the Women's U19 European Championship Elite round.

In the Kuban Spring group round we'll play against Uzbekistan, Iran and Slovakia. Other teams can learn a lot from the Asian sides. Women's football in this part of the world makes progress very quickly. This summer the Uzbek and Iranian teams will take part in the AFC Women's U19 Asian Championship Final stage. If we are talking about the Iranian team, we've seen the side in our tournament last year. Iran made good impressions on us. This country begins to stand out on the football map. Uzbekistan also participated in the Kuban Spring. Our last competitor in the group is Slovakia, it's already played in our tournament too. And I hope that a lot of fans will visit our competition.

DELEGATION: Alexander SHAGOV – Head Coach. Olga PORYADINA – Coach. Mikhail SKOKOV – Coach. Sergey MUKHIN – Coach. Vladimir VORONIN – Doctor. Pavel SKORIK – Doctor-masseur





# УЗБЕКИСТАН UZBEKISTAN



**ДОСТИЖЕНИЯ | THE BEST RESULT**  
AFC Women's U19 Asian Championship Final stage (2002, 2004, 2015)

**ДЕБЮТ НА «КВ» | KUBAN SPRING DEBUT**  
2010

**ЛУЧШИЙ РЕЗУЛЬТАТ НА «КВ» | KUBAN SPRING BEST RESULT** 9th (2010)

Во второй раз приедет на «Кубанскую весну» сборная Узбекистана. В 2010 году в Сочи футболистки этой команды заняли 9 место из 11 возможных, но в этот раз они готовы бороться за более высокие позиции. За прошедшее с тех пор время женский футбол в Узбекистане набрал силу. Как и иранская сборная девушек до 19 лет, узбекская команда сейчас готовится сыграть в финальном турнире Чемпионата Азии, где она поборется за путевку на Чемпионат мира-2016 среди женских молодежных сборных U20.

*The team of Uzbekistan will play on the Kuban Spring a second time. In 2010 the side took 9th place out of 11 in Sochi but this year Uzbek players are ready to fight for higher positions. Women's football in this country gained momentum. Like the Iranian U19 team, the Uzbekistan side is currently preparing for the final tournament of the AFC Women's U19 Asian Championship where it will compete for a ticket in the FIFA Women's U20 World Cup in 2016.*

## ВРАТАРИ | GOALKEEPER

Sarvinoz ERGASHEVA	22.12.1998
Dilafruz HODJAEVA	18.08.1996

## ЗАЩИТНИКИ | DEFENDER

Makhlilyo ABDURASHIDOVA	11.07.1997
Maftuna JURAEVA	21.07.1997
Ugilyoy KUCHKAROVA	07.12.1996
Fayyoza SAMANDAROVA	29.11.1997
Shodiya TOSHEVA	14.05.1997
Madina YUSUPOVA	01.06.1997

## ПОЛУЗАЩИТНИКИ | MIDFIELDER

Anzilya ERMAKOVA	14.06.1997
Darina FEDOSENKO	05.06.1998
Nozima KAMOLTOEVA	19.09.1998
Lutfiniso KHAMIDOVA	02.09.1996
Gulrukhbegim KHODJAEVA	22.12.1996
Solikhha KHUSNIDDINOVA	22.01.1998
Ezoza SHARIPOVA	11.06.1996

## НАПАДАЮЩИЕ | FORWARD

Umida KHUDDOYBOKOVA	09.05.1996
Shoira KULTURAYEVA	07.07.1998
Lianna NARBEKOVA	06.06.1997

### Noufal BOBOEV Coach

- Сборная Узбекистана примет участие в «Кубанской весне» после длительной паузы. Наша минимальная задача – выход в плей-офф турнира, но нет сомнений, что мы сделаем все, чтобы дойти до финала. На групповой стадии нашей команде предстоит сыграть с очень сильными соперниками. Считаю, что фаворит нашей группы – сборная России. Эта команда – один из лидеров мирового женского футбола. В 2005 году российские футболистки выиграли молодежный Чемпионат Европы. Кроме того, не стоит забывать, что Россия – хозяйка соревнования. Иран – наш давний соперник по официальным и товарищеским матчам. Что касается Словакии, то у меня не так много информации об этой команде.

Отмечу, что последние два-три года можно назвать особенно успешными для женского футбола Узбекистана. В частности, молодежная сборная страны летом сыграет в финальной части Чемпионата Азии. В настоящее время наша главная цель заключается в успешном выступлении на этом турнире и как итог – попадании на Чемпионат мира-2016 среди девушек до 20 лет.

- The team of Uzbekistan will participate in the Kuban Spring after a long pause. Our minimum goal is to be in the playoff of the tournament but there is no doubt that we'll do our best to reach the final. In the group round we'll play against very strong opponents. I think the favorite of our group is the Russian side. This team is one of the leaders of world women's football. In 2005 Russian players won the UEFA Women's U19 European Championship. And don't forget that Russia is a host country. Iran is our old competitor in official and friendly games. If we are talking about Slovakia, I don't have much information about this team.

Last two or three years have been very successful for women's football in Uzbekistan. In particular, our team will take part in the AFC Women's U19 Asian Championship Final Stage this summer. Now our main goal is to play very well in this tournament to reach the 2016 FIFA Women's U20 World Cup.

DELEGATION: Anatoliy KLIMOV – Head of delegation. Noufal BOBOEV – Head coach. Sherati BABAKULOV – Coach. Komola USMANOVA – Coach. Markhabo RAKHMONOVA – Masseur.



# СЛОВАКИЯ SLOVAKIA



**ДОСТИЖЕНИЯ | THE BEST RESULT**  
UEFA Women's U19 European Championship qualify round

**ДЕБЮТ НА «КВ» | KUBAN SPRING DEBUT** 2011  
**ЛУЧШИЙ РЕЗУЛЬТАТ НА «КВ» | KUBAN SPRING BEST RESULT** 7th (2014)

В Словакии женский футбол развивается. Прошлой осенью впервые в истории женская юниорская сборная страны квалифицировалась в Элитный раунд Чемпионата Европы. В местечке Дунайска Лужна был открыт тренировочный центр, который служит женскому футболу. И сейчас в стране чувствуют, что организация финальной части Чемпионата Европы-2016 среди девушек до 19 лет станет сильным импульсом для развития женского футбола в Словакии.

*Women's football in Slovakia is developing. Last autumn for the first time ever their national U17 team qualified for the UEFA Women's European Championship Elite Round. The national training center was opened in Dunajská Lužná which is dedicated for women's football. And now they feel in the country that the organization of the Women's U19 European Championship Final stage in 2016 will be a strong impulse for the development of women's football in Slovakia.*

## ВРАТАРИ | GOALKEEPER

Patricia CHLADEKOVA	04.04.1997
Veronika MATUŠKOVA	29.08.1998

## ЗАЩИТНИКИ | DEFENDER

Natalia BOTKOVA	21.01.1998
Viktoria ČERIOVA	28.03.1998
Stephanie DESZATOVA	03.03.1997
Terezia KOVAL'OVA	12.02.1998
Terezia KULOVA	02.04.1997
Stanislava LIŠKOVA	15.03.1997
Lenka MURINOVA	08.05.1998
Michaela MOT'OVSKA	24.09.1997
Isabel SZEIBECEDEROVA	17.05.1998

## ПОЛУЗАЩИТНИКИ | MIDFIELDER

Juliana ČANOJOVA	28.07.1997
Klaudia FABOVA	12.09.1998
Monika HAVRANOVA	04.04.1997
L'udmila MAT'AVKOVA	11.04.1998
Maria MIKOLAJOVA	13.06.1999
Martina ŠURNOVSKA	10.02.1999

## НАПАДАЮЩИЕ | FORWARD

Martina ŠVECOVA	18.04.1997
-----------------	------------

### Branislav PETROVIČ Coach

- «Кубанская весна-2015» будет служить началом нашей подготовки к финальной части молодежного Чемпионата Европы, который будет проведен в Словакии в июле 2016. Турнир должен проверить игровые качества и эффективность наших игроков. После этого мы получим информацию, что мы должны улучшить и какие укрепить позиции. Я хочу подчеркнуть, что этот турнир проходит на исключительном спортивной и организационном уровне, и мы видим это каждый год. Мы очень ценим работу организаторов.

На «Кубанской весне-2015» мы хотим финишировать по меньшей мере на 7-й позиции, как это было в прошлом году. Тогда Словакия показала свой лучший результат за всю историю выступления на турнире.

- The Kuban Spring 2015 is a start of our preparation for the Women's Under-19 European Championship Final stage which will be held in Slovakia in July 2016. The tournament must verify the qualities and performance of the players, and after that we will have the information where we need to improve and strengthen the positions. I want to emphasize that this is a tournament of an exceptional sports and organizational level and we can see this every year. We really appreciate the work of the organizers.

On the Kuban Spring 2015 we would like to be at least as good as last year when we finished on the 7th place. It was the best in the history of the tournament for our team.

DELEGATION: Branislav PETROVIČ – Head coach. Marian NINCZ – Coach. Martin POLOHA – Coach. František ŽAK – Doctor. Martin JURČA – Masseur. Jan FAŠUNG – Doctor.





# РОССИЯ-2 (U17) RUSSIA-2 (U17)



**ДОСТИЖЕНИЯ | THE BEST RESULT**

UEFA Women's U17 European Championship qualify round

The Kuban Spring Debutant

Впервые в истории на «Кубанской весне» сыграет женская юниорская сборная России. Это единственный дебютант турнира в 2015 году. Участие в соревновании обеспечит российским юниоркам интересный опыт и международную игровую практику, которая очень важна в преддверии Элитного раунда Чемпионата Европы. Квалификационный мини-турнир пройдет в Сочи вслед за «Кубанской весной» - 22-27 марта. Россия прежде никогда не была представлена в финальной части женского юниорского ЕВРО. Быть может, родные стены помогут российским футболисткам наконец-то переломить эту неприятную традицию.

*The national U17 team of Russia will play on the Kuban Spring for the first time in history. This team is the only debutant of the tournament in 2015. Participation in the competition will provide Russian juniors with interesting experience and international practice, it's a very important thing for these girls in the eve of the European Championship Elite Round. The qualifying mini-tournament will be held in Sochi almost immediately after the Kuban Spring - March 22-27. Russia has never been presented in the final round of the UEFA Women's U17 Championship. Maybe, the native land will help Russian players to break this bad tradition.*

**ВРАТАРИ | GOALKEEPER**

Anzhelika IVANOVA	16.02.1998
Diana PONOMAREVA	13.10.1998
Natalia STANOVOVA	02.08.1999

**ЗАЩИТНИКИ | DEFENDER**

Yulia CHEREPNEVA	01.07.1998
Alina DOROFEEVA	31.08.1998
Polina ZHURKOVA	24.07.1998
Aida MEDVEDEVA	26.03.1998
Sofia MURZAK	07.11.1998
Daria SADEKOVA	02.07.1998
Elena SINITSYNA	16.05.1998
Anastasia ZINOVEVA	10.06.1999

**ПОЛУЗАЩИТНИКИ | MIDFIELDER**

Polina DROZDOVA	11.12.1998
Anna KRASAVINA	17.01.1998
Veronika KUROPATKINA	03.09.1999
Anastasia SHVEDOVA	02.02.1998
Veronika SUSLOVA	24.07.1998
Anastasia TSARENKOVA	07.07.1998
Aleksandra TRIKINA	18.03.1998
Olga VOLOSHINA	26.08.1998
Daria YAKOVLEVA	19.05.1998

**НАПАДАЮЩИЕ | FORWARD**

Valeria BESPALIKOVA	15.01.1999
Viktoria DUBOVA	05.07.1999
Valeria ZARUBINA	16.06.1999

**Viktor PAPAЕV Coach**

- В этом году наша команда дебютирует на «Кубанской весне». На групповом этапе мы сыграем с Болгарией, Эстонией и Израилем. Со сверстницами из первых двух стран мы встречались в 2014-м: с эстонками – на Турнире развития УЕФА, а с болгарками – в первом отборочном раунде Чемпионата Европы. Тогда оба матча мы выиграли, но нужно понимать, что нам противостояли именно юниорки, а в Сочи нас ждут встречи с молодежными сборными. Свою последнюю игру в группе мы проведем против израильских футболисток. Для нас это будет очень интересный спарринг. Команды из Израиля славятся грамотной, умной игрой и хорошей технической оснащенностью. Мы взяли на турнир 23 футболистки. И, разумеется, дадим возможность поиграть всем, кто есть в нашем распоряжении.

Учитывая то, что наша команда будет самой молодой на «Кубанской весне», во главу угла мы ставим не результат. Акцент будет сделан на подготовке к Элитному раунду ЕВРО. Отборочный мини-турнир, местом проведения которого станет все тот же город Сочи, стартует уже через несколько дней после завершения «Кубанской весны». 22-27 марта мы поборемся за путевку в финальную часть континентального Чемпионата с Испанией, Бельгией и Румынией.

- This year our team will make its debut on the Kuban Spring. In the group round of the tournament we'll play against Bulgaria, Estonia and Israel. We met with footballers of our age from the first two countries in 2014. We played against Estonia and Bulgaria in the UEFA Development tournament and in the Women's U17 European Championship first qualifying round respectively. Then we won two games but we played against U17 teams. In Sochi our competitors are U19 sides. Our last game in the group round will be against Israel. It will be very interesting match for us. Israeli teams have good technique and play well. We invited 23 players for the tournament. Of course, they all will get a chance to play.

Our team will be the youngest on the Kuban Spring, and that is why the most important thing for us is not the result. We'll focus on the preparation for the EURO Elite round. The qualifying mini-tournament will take place in the same city of Sochi, it will begin a few days after the Kuban Spring. From 22 to 27 March we'll fight against Spain, Belgium and Romania for participation in the final round of the continental competition.

DELEGATION: Viktor PAPAЕV – Head coach. Tatiana KUCHER – Coach. Galina VAZHNOVA – Coach. Viktor SILVESTROVICH – Doctor. Dmitry SMIRNOV – Masseur. Tatiana EFIMOVA – Team Manager. Anton ABAKUMOV – Videographer.



# ИЗРАИЛЬ ISRAEL



**ДОСТИЖЕНИЯ | THE BEST RESULT**

UEFA Women's U19 Championship Final stage (2015)

**ДЕБЮТ НА «КВ» | KUBAN SPRING DEBUT 2014**

ЛУЧШИЙ РЕЗУЛЬТАТ НА «КВ» | KUBAN SPRING BEST RESULT 8th (2014)

В этом году израильский женский футбол ждет историческое событие. В июле страна распахнет свои двери участникам финальной части Чемпионата Европы среди девушек до 19 лет. В их числе будет и местная сборная, которая дебютирует на таком крупном международном соревновании. Нет никаких сомнений в том, что предстоящий ЕВРО даст дополнительный толчок для дальнейшего развития женского футбола в Израиле. Женская молодежная сборная страны продолжает подготовку к континентальному форуму, и одним из важных этапов для нее станет как раз «Кубанская весна» в Сочи.

This year the Israeli women's football is waiting for an historic event. In July the country will open its doors to participants of the UEFA Women's U19 European Championship. The team of Israel will be among them, it will make a debut in the big international competition. There is no doubt that the upcoming EURO will provide the additional impetus for the further development of women's football in Israel. U19 team of the country continues to prepare for the continental forum, and the Kuban Spring in Sochi will be one of the important round of this preparation.

**ВРАТАРИ | GOALKEEPER**

Fortuna RUBIN	04.06.1996
Hannah BOSCHARI	22.02.1997

**ЗАЩИТНИКИ | DEFENDER**

Noam ACHEL	16.04.1996
Nargs ALTORI	18.03.1996
Soham ELBAZ	30.01.1998
Keren GOOR	28.07.1998
Noam KEDEM	14.02.1998
Shayna LEV	06.04.1997
Shahar NAKAV	12.04.1997
Sahi PEARL	01.03.1997

**ПОЛУЗАЩИТНИКИ | MIDFIELDER**

Marian AWAD	29.10.1996
Maya CHITMAN	19.01.1999
Anna MANEVICH	15.07.1996
Alina METKALOV	17.03.1998
Opal SOFER	20.05.1997
Summer SOFER	09.01.1996

**НАПАДАЮЩИЕ | FORWARD**

Eden AVITAL	25.03.1997
Dalia DAKWAR	09.10.1996
Gina EIDE	20.08.1998

**Guy AZOURI Coach**

- Этим летом Израиль примет финальную часть Чемпионата Европы среди девушек до 19 лет. Таким образом, на «Кубанской весне» нашей главной целью будет провести хорошую подготовку к предстоящему турниру. Для моей команды соревнование в Сочи станет последним перед домашним ЕВРО. Кроме того, на «Кубанской весне» мы хотим показать себя лучше, чем это было в прошлом году, когда мы стали восьмыми. За последнее время наша команда добилась заметного прогресса. Итак, в 2015-м у нас новые цели и ожидания. На групповом этапе в Сочи мы сыграем с юниорской сборной России, Болгарией и Эстонией. Нам достались непростые соперники. Я верю, что за места в четвертьфинале развернется настоящая борьба.

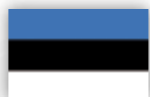
Что касается развития женского футбола в Израиле, то важнейшим моментом стало открытие у нас Академии футбола для девушек. Мы продолжаем наш путь. И надеемся, что, как в других странах Европы, женский футбол станет очень популярным видом спорта в Израиле.

- This summer Israel will be a host of the UEFA Women's U19 European Championship. Thus, our main goal on the Kuban Spring is to make a good preparation for the upcoming tournament. For my team the competition in Sochi is the final tournament before the EURO Final stage. On the Kuban Spring we also want to achieve better performance than it was last year, when we took the 8th place. Our team achieved very good progress over the past time. So, we have new goals and expectations in 2015. In the group round in Sochi we'll play against Russia U17, Bulgaria and Estonia. It won't be an easy group. I believe that there will be a big fight to reach the quarterfinals.

If we are talking about the development of women's football in Israel, the most important thing is the opening of the football academy for women. We are now in process and we hope that in Israel women's football will be very popular sport like in other countries in Europe.

DELEGATION: Arie HERESKOVIC – Head of delegation. Guy AZOURI – Head coach. Jan TELESNIKOV – Coach. Iris ANTMAN – Coach. Vadim KARZEV – Coach. Ludwig LAZAR – Doctor. Igor LOMOVSKAY – Masseur. Nir SEGEN – Masseur. Idan BURSTEIN – Technical manager. Mark WERTHEIM – Scientific advisor.





# ЭСТОНИЯ ESTONIA



**ДОСТИЖЕНИЯ | THE BEST RESULT**  
UEFA Women's U19 European Championship qualify round

**ДЕБЮТ НА «КВ» | KUBAN SPRING DEBUT 2009**  
**ЛУЧШИЙ РЕЗУЛЬТАТ НА «КВ» | KUBAN SPRING BEST RESULT 4th (2010)**

Женский футбол в Эстонии сделал большой шаг вперед. Большая заслуга в этом принадлежит английскому тренеру Киту Боанасу, который возглавляет женские сборные страны с 2009 года. В составе первой эстонской команды есть игроки, выступающие за клубы Финляндии, Франции, Венгрии, а также обучающиеся и играющие в США. Между тем самый большой успех заключается в росте числа молодых игроков. В Эстонии более чем в два раза возросло количество команд, состоящих из молодых футболисток.

*Women's football in Estonia took a big step forward. Much of the credit for this belongs to the English coach Keith Boanas, who heads the women's national teams since 2009. They have now at least 7 of the Estonian senior national team playing overseas in Finland, France and Hungary respectively and we have had 4 studying in the USA. The biggest success of Estonia however is the growth of our youth players. They have more than doubled the amount of young girls' teams.*

**Keith BOANAS Coach**

- Как всегда, мы постараемся выступить как можно успешнее. Но более важно, что благодаря турниру наши молодые игроки имеют возможность получить отличный опыт и международную игровую практику. Что касается наших соперников по групповому этапу, то Израиль мы видели в Сочи в прошлом году, тогда эта сборная впервые приняла участие в «Кубанской весне». На мой взгляд, израильянки играли очень хорошо. Что касается Болгарии, то она, как мне кажется, похожа на нашу команду. Юниорская сборная России представляется мне очень хорошо организованной командой, с которой будет тяжело играть. Но хотел бы отметить следующее: ни один участник группы не должен бояться другого, все должны верить в то, что возможно показать хороший результат. «Кубанская весна» проходит в идеальные для нашей молодой команды сроки. Он помогает ей подготовиться к предстоящей тяжелой работе. Организация «Кубанской весны» всегда соответствует высоким стандартам. Конечно, некоторые ошибки случаются, но их не так много. Мне нравится место проведения этого турнира, люди здесь всегда радушно принимают нас. Мы стараемся выстроить хорошие отношения и завести новых друзей в Сочи.

- As always we try to reach the best position on the Kuban Spring, but it is more about gaining great experience for our young players. If we are talking about the group opponents, Israel made their first appearance on the Kuban Spring last year. They played very well. I think Bulgaria is similar to ourselves. Of course Russia U17 will be very well organized and tough to beat. No one in the group need really fear the other and should believe a good result is possible.

The Kuban Spring comes at a perfect time for us with our young team, to help prepare them for the tough year ahead. The organization has always been a high standard. The venue and the people are always welcoming and seem pleased to see us which makes it even better. Lastly, we try to build good relationships and make new friends.

DELEGATION: Keith BOANAS – Head coach. Katrin KAARNA – Coach. Aleksandra SEVOLDAJEVA – Coach. Liisi SAKALA – Physio. Siret KALBUS – Physio.

**ВРАТАРИ | GOALKEEPER**

Mari-Ann PLOOMPUU	20.05.1998
Maarja VIRULA	20.12.1995

**ЗАЩИТНИКИ | DEFENDER**

Saron LAANMAE	09.05.1996
Maria ORAV	07.04.1996
Siret RAAMET	31.12.1999
Ketlin SAAR	02.05.1997
Laura-Liis TAMM	30.04.1997
Jessika ULEKSIN	19.01.1997

**ПОЛУЗАЩИТНИКИ | MIDFIELDER**

Anett KADASTU	25.09.1997
Arina KOPATS	27.07.1998
Rahel REPKIN	17.06.1998
Annaliis STRIGIN	03.03.1998
Lisette TAMMIK	14.10.1998
Anett VILIPUU	25.09.1996

**НАПАДАЮЩИЕ | FORWARD**

Alina FITISSOVA	24.03.1998
Grenelin RAUD	09.06.1997
Anette ROOMUSSAAR	02.06.1997
Elizaveta RUTKOVSKAJA	09.12.1997



# БОЛГАРИЯ BULGARIA



**ДОСТИЖЕНИЯ | THE BEST RESULT**  
UEFA Women's U19 Championship qualify round

**ДЕБЮТ НА «КВ» | KUBAN SPRING DEBUT 2009**  
**ЛУЧШИЙ РЕЗУЛЬТАТ НА «КВ» | KUBAN SPRING BEST RESULT 7th (2009)**

После продолжительной паузы мы вновь увидим Болгарию среди участников «Кубанской весны». Благодаря поддержке ФИФА и УЕФА последние несколько лет женский молодежный футбол в Болгарии заметно прогрессирует. В стране появились 20 новых команд девочек до 14 и до 17 лет, более 200 футболисток в этой возрастной группе. Это позволяет тренерам молодежной и юниорской сборных отобрать лучших игроков для своих команд. Сборную девушек до 19 лет возглавляет экс-капитан первой команды Болгарии (более 100 международных матчей, 45 голов), которая успела поиграть не только в болгарском, но и в испанском Чемпионате.

*After a long pause we'll see Bulgaria among the participants of the Kuban Spring again. Over the past few years, thanks to the FIFA and UEFA support, the youth women's football in Bulgaria has a great progress. The country has 20 new teams for girls U14 and U17 and over 200 players in this age group. It allows the national U19 and U17 teams' coaches to make better selection. The U19 team is headed by the former captain of the Bulgarian senior team (more than 100 international matches, 45 goals) who played not only in Bulgarian but also in Spanish Championships.*

**ВРАТАРИ | GOALKEEPER**

Ivanka DIMITROVA	12.08.1997
Radostina KALCHEVA	23.11.1998

**ЗАЩИТНИКИ | DEFENDER**

Zhasmina ATANASOVA	25.06.1996
Nora DIMITROVA	26.06.1996
Kalina GEORGIEVA	05.02.1997
Zlatomira ILIEVA	17.10.1998
Gabriela IVANOVA	02.02.1999
Kristin KACHULSKA	27.03.1997
Viktoria MITOVA	07.03.1997

**ПОЛУЗАЩИТНИКИ | MIDFIELDER**

Asya ANGELOVA	05.04.1998
Diana-Mihaela ATANASOVA	08.11.1999
Monika CHERNEVA	07.04.1998
Lora DIMITROVA	28.01.1997
Inna DIMOVA	15.06.1997
Dayana GEORGIEVA	06.11.1997
Zvezdelina GEORGIEVA	12.03.1997
Yuliana ALEKSANDROVA	21.02.1999
Iliyana BANDEVA	24.02.1997

**Silviya RADOYSKA Coach**

- Получить приглашение на «Кубанскую весну» было большой честью для нас. Самым важным на турнире для меня будет не итоговое положение команды, а действие в целом и игровой стиль моих подопечных. Кроме того, благодаря предстоящим матчам мы сможем проверить наш уровень. Увидим, что необходимо улучшить в нашей физической, технической и тактической подготовке. Эти игры очень полезны для игроков и тренеров.

Я думаю, что все команды, представленные на турнире, достаточно хороши. Мы не будем недооценивать никого. С некоторыми из соперников мы уже встречались прежде. Надеюсь, что на «Кубанской весне» мы будем наблюдать очень интересные матчи.

- It's a big honor for our team to be invited on the Kuban Spring. For me the most important thing in the upcoming tournament will be not the ranking but the whole performance and the playing style of my footballers. Moreover, thanks to the upcoming matches we'll check our level. And respectively we'll see what we need to improve in our physical, technical and tactical preparation. These matches are very useful for players and coaches.

I think that all of the teams are quite good and we won't underestimate anyone. We've played with some of the teams during the years. I hope that we'll observe very interesting matches on the Kuban Spring.

DELEGATION: Silviya RADOYSKA – Head Coach. Troyan RADULOV – Coach. Gueorgui TSENOV – Doctor. Georgi PESHEV – Physio. Boris STANKOV – Team manager. Vladimir KIROLOV – Kit manager.



# КУБАНСКИЕ ИСТОРИИ

Кубанская весна – это не только футбольный турнир, но и красочный международный фестиваль, во время которого случается множество забавных ситуаций.

Kubanskaya Vesna – it is not only a football tournament, but also a colorful, international festival rife with a host of funny episodes.

## Анастасия ШЕВЧЕНКО



## Anastasiya CHEVTCHENKO

- На турнир всегда приезжают команды из разных стран, в связи с этим постоянно случаются истории, связанные со взаимопониманием. Далеко не все знают английский язык, но это не мешало всем нам общаться командами! Зачастую, когда не находилось нужных слов, приходилось во всю использовать жесты. Помню, у словачек не открывалась дверь в комнату, и они никак не могли объяснить на ресепшене, что им нужен новый ключ. Отчаявшись найти общий язык с русской женщиной, они устроили настоящий театр! Одна словачка притворилась дверью, а другая – ключом-карточкой. Подруги по сборной подняли «словачку-ключ» на руки и начали «вставлять» ее в импровизированную «дверь»! Все вокруг просто каталось от смеха, но женщина на ресепшене в итоге поняла, что от нее хотят. Еще очень забавно было слушать, как наши девчонки общаются с американками. Наши порой задавали просто абсурдные вопросы: «А у вас в США есть курица? А бананы?» Как будто американки прилетели не с другого континента, а с другой планеты. Но в целом я не знаю такого дружного турнира, как Кубанская весна!

-The tournament attracts teams from different countries, which is why it is not uncommon for misunderstanding to occur. Not everyone is fluent in English, but this didn't prevent us from communicating with one another on a team to team basis. Often, if words failed, we would resort to gestures to communicate. I remember an instance where some girls from Slovakia were having difficulty unlocking the door to their room, and they were having a hard time explaining they needed a new room key at the reception. Desperate after failing to get the message across to a Russian girl at the reception, they staged a veritable theater performance, with one of them impersonating a door, while the other pretended to be a room key! Her teammates lifted the „Slovakian room key“ up and made it look like they were inserting her into the „door“! Everyone around was belly aching with laughter, but the receptionist got the message. There was another funny episode of our girls trying to communicate with their American counterparts. Our girls, at times, would ask questions bordering on the absurd: „Do you have chicken in America? What about bananas?“ As if the American girls were visitors from a different planet, rather than from a different continent. Overall, however, I cannot think of a friendlier tournament than the Kubanskaya Vesna!

## Екатерина ТЫРЫШКИНА



## Ekaterina TYRISHKINA

- Особенностью турнира являются традиционные вечера, на которых команды выступают с танцевальными номерами. Получается, что днем мы играем и тренируемся, а вечером репетируем и либо смотрим, как выступают сборные, либо танцуем сами. Тренеры, к слову, идут нам навстречу, относятся с пониманием, и даже иногда присоединяются к нам на сцене! Однажды администратор российской сборной надел на себя костюм медведя и пустился в пляс – зал просто лег! Репетируем мы обычно три-четыре дня, вечерами после теорий. Честно говоря, смеха там больше, чем дела, но все стараются! Жаль, что футбольная профессия накладывает свой отпечаток: некоторые двигаются, как, извините, бревна, но есть очень пластичные девчонки. На сцене мы особенно не волнуемся, стараемся получать удовольствие. Это тебе не футбольный матч, когда на тебе большая ответственность и ошибки недопустимы. Мы, например, в прошлом году на выступлении перепутали движения, но так получилось даже смешнее, и никто даже не догадался, что так не было задумано. Прелесть этих вечеров в том, что каждый выступает, исходя из своего менталитета. Самые раскованные и артистичные – американки, они могут позволить себе то, что не могут другие. Но и наша команда отлично себя показывает, на мой взгляд. Наши девчонки точно самые красивые!

-One of the highlights of the tournament are the evening performances, where teams showcase their skills as amateur performers. We end up training and playing during the day, and keep busy rehearsing in the evening as we either watch other teams perform their dancing routines, or perform our dancing numbers ourselves. As for coaches, they accommodate us, show understanding, and sometimes even join us on stage! There was an instance where the administrator of the Russian team dressed in a bear costume and did a dancing routine on stage – the audience was in awe! We typically rehearse 3-4 nights after our tactics meetings. To be honest, there is more goofing around than rehearsing, but everybody is trying hard nevertheless! It is too bad that a football background leaves such an imprint, with some girls moving with a graciousness of a log; that said, some girls display true grace and fluidity. While on stage, we tend not to get anxious and strive for fun. It's not like a football game, with all its attendant responsibility and pressure where mistakes can cost you. For instance, we messed up the sequence of our dancing routine last year, but it ended up being funnier and everybody was none the wiser nevertheless. The beauty in these performances is that everybody's mentality shines through. By far the most artistic and free-willing are the Americans – they can get away with a lot of what others would never dream of doing. That said, our team is not lost in the spotlight either, in my view. Our girls for sure are the most beautiful by far!

# TELLING TALES FROM KUBAN



## Маргарита ШИРОКОВА



## Margarita SHIROKOVA

- Очень любила этот турнир, всегда ехала с огромной радостью! Там всегда было очень весело, интересно, комфортно! Мы постоянно придумывали какие-нибудь розыгрыши, игры, шутки. Но я не помню, чтобы на Кубанской весне были какие-то чрезвычайные происшествия: никто не забывал о тренировках и играх. Мне запомнилось только одно происшествие. Как-то раз среди бела дня в отеле, где мы жили, зазвенела пожарная сигнализация! Кто-то (например, я), отнесся к этому спокойно: дымом не пахнет, огня не видно, наверняка ложная тревога. Но не все были хладнокровны: кто-то начал в панике хватать вещи, метаться по коридору и бежать по лестнице вниз! Одна наша девочка так испугалась, что побежала как можно быстрее и стала сбивать всех, кто попадался у нее на пути. Мы потом долго над ней подшучивали на эту тему. В итоге, как я и думала, все закончилось благополучно: никакого пожара не случилось.

-I've always loved this tournament, there was never a time when I was not excited to go! I always saw it as a fun, interesting, and welcoming place to be! We kept thinking up pranks, games, and jokes. That said, I do not recollect there ever being any mishaps: everybody stayed focused on the games and trainings for sure. One instance out of the ordinary comes to mind: once, in the middle of the day, the fire alarm sounded in the hotel we were staying in. Some people (myself for instance) kept their cool: there is no smell of smoke, no sight of fire, for sure a false alarm. Not everybody was as level headed though: some people started grabbing their stuff in panic, dashing back and forth in the hallways, and rushing down the stairs! One of our girls got so scared, that she started sprinting and knocking anyone off who happened to be in her way. She was the butt of our jokes for a long time to come after that. Ultimately, just as I had thought, it all ended well: there was no fire to begin with.

## Ирина ПОДШИБЯКИНА



## Irina PODSHIBYAKINA

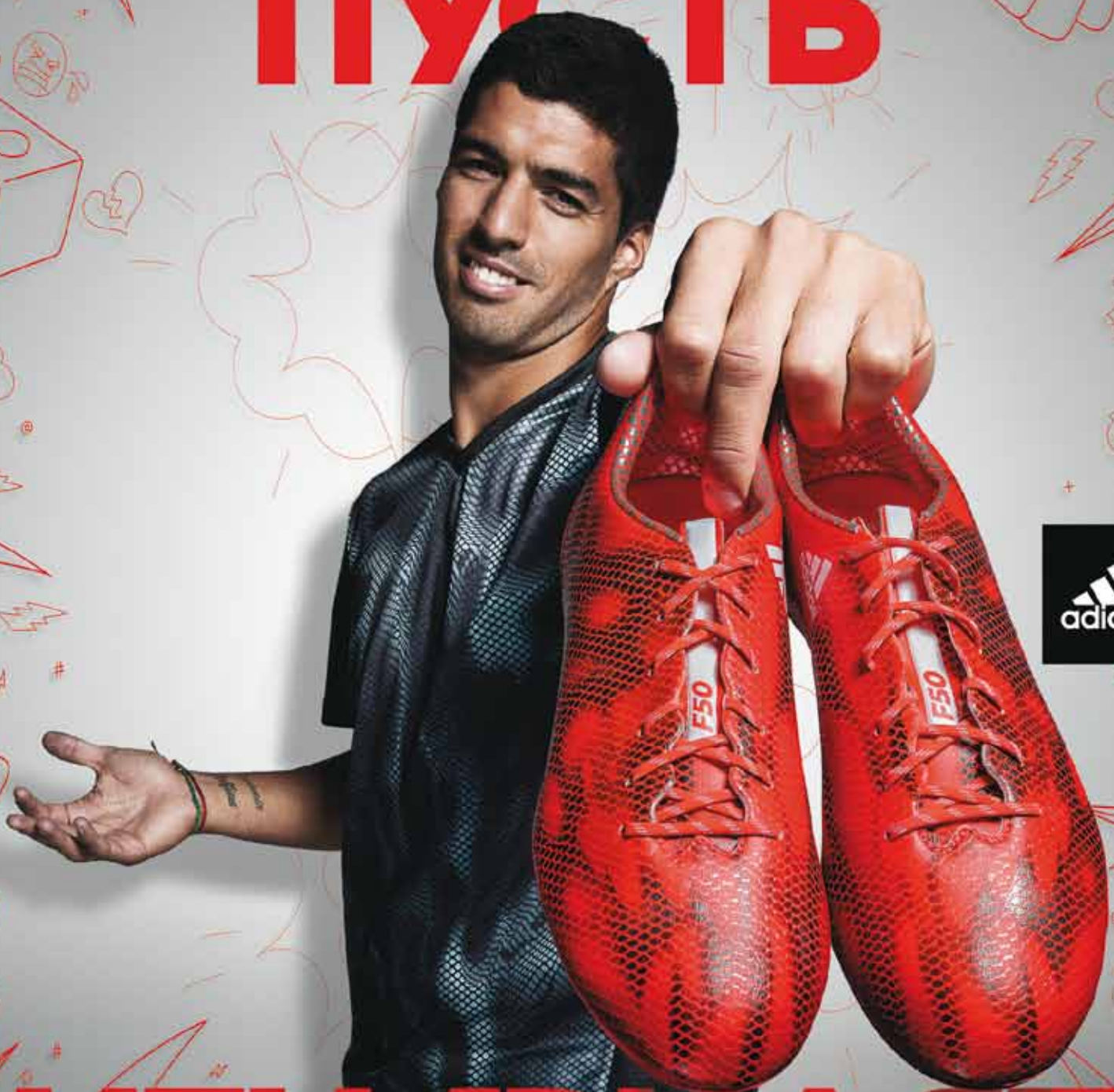
- Хоть турнир и дружеский, но дисциплину никто не отменял. При этом в каждой сборной были свои представления, что можно, а что нельзя. Раскованней всех вели себя американки: они все время шумели, пели, плясали, и при этом умудрялись еще выигрывать! В некоторых коллективах, наоборот, дисциплина была как в армии. У корейнок, например, поотнимали все телефоны, да еще и вынесли из номеров телевизоры! А сама команда ходила практически строем. У нас такого, разумеется, не было, хотя однажды тренеры из-за плохого результата запретили посетить вечернее шоу. Но это, скорее, было исключение из правил.

-Even though the tournament is inherently a friendly, nobody ever said that discipline was out the window. That said, every team had its own ideas of what is acceptable and what is not. The American team were by far the most spontaneous and free-willing: they kept being rowdy, singing, dancing, yet they somehow still managed to win games! Other teams, by contrast, displayed army-style discipline. Korean girls had their cell phones taken and even their TV's were confiscated from their rooms! And the Korean team itself moved around in army-style formation. Needless to say, we didn't have anything like that on our team, although on one occasion, due to a bad result earlier in the game, the coaches introduced a curfew and prevented us from attending one of the evening performances. But this was an exception, rather than a rule.





# ПУСТЬ



# НЕ НАВИДЯТ

[www.adidas.ru/futbol](http://www.adidas.ru/futbol)  
[vk.com/adidasfootball](https://vk.com/adidasfootball)